

Учреждение образования «Гомельский государственный технический университет имени П.О.Сухого»

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор ГГТУ им. П.О.Сухого


О.Д.Асенчик

09.12.2015

Регистрационный № УД- 51 - ⁰⁸ /уч.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности

1-40 04 01 «Информатика и технологии программирования»

Учебная программа составлена на основе:
образовательного стандарта ОСВО 1-40 04 01-2013;
учебного плана учреждения образования «Гомельский государственный
технический университет имени П.О. Сухого» специальности 1-1-40 04 01
«Информатика и технологии программирования», I 40-1-37/уч. 17.04.2014,
I 40-1-03/уч. 12.02.2015

СОСТАВИТЕЛИ:

И.Н.Пузенко, заведующий кафедрой «Белорусский и иностранные языки»
учреждения образования «Гомельский государственный технический
университет имени П.О. Сухого», кандидат филологических наук, доцент.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Е.В. Сажина, заведующая кафедрой английского языка, доцент, кандидат
филологических наук УО «Гомельский государственный университет имени
Ф.Скорины».

Л.С. Банникова, декан факультета иностранных языков, доцент, кандидат
педагогических наук УО «Гомельский государственный университет имени
Ф.Скорины»

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой «Белорусский и иностранные языки» учреждения образования
«Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»
(протокол № 2 от 15.09.2015); УДЭ-01-06/уч.

Научно-методическим советом энергетического факультета учреждения
образования «Гомельский государственный технический университет имени
П.О. Сухого»

(протокол № 1 от 29.09.2015);

Научно-методическим советом учреждения образования «Гомельский
государственный технический университет имени П.О. Сухого»

(протокол № 2 от 08.10.2015).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Иностранный язык специальности является частью гуманитарной подготовки студентов специальности 1 – 40 04 01 «Информатика и технологии программирования», изучающих иностранный язык по дополнительной программе после базового курса как продолжающие изучение языка на расширенном языковом материале. Обучение иностранному языку специальности рассматривается в данной программе как составная часть высшего технического образования, а также как органическая часть процесса многоуровневой подготовки квалифицированных специалистов, владеющих иностранным языком как средством деловой коммуникации в профессионально-трудовой сфере деятельности.

Практико-ориентированная подготовка студентов по иностранному языку специальности - одна из важнейших составляющих высокого профессионализма будущих инженеров.

Одной из важных задач, которые ставятся перед выпускниками университетов, является овладение навыками иноязычной коммуникации в пределах, необходимых для успешной реализации профессиональной деятельности. Последняя охватывает навыки и умения читать, переводить и извлекать из текста смысловую информацию, навыки реферировать и аннотировать научно-технические тексты; умение правильно строить устное выступление, участвовать в диалоге и грамотно вести деловую документацию. В связи с этим одной из задач в обучении иностранному языку специальности выступает формирование профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции. Она включает развитие умений и навыков, необходимых для понимания иноязычной политехнической речи, так и собственных моделей речевого поведения, адекватных целям, сферам и ситуациям устного и письменного общения.

Практическая цель состоит в формировании умений и навыков иноязычной речевой деятельности как средства профессиональной коммуникации, а также в формировании на ее основе поликультурной личности обучаемых, их интеллектуальных способностей в контексте межкультурной парадигмы общения; в развитии автономии студентов по овладению иностранным языком с учетом родной лингвокультуры, позволяющих будущему инженеру творчески решать профессиональные задачи и самостоятельно добывать новые знания из разных прочитанных источников.

Целевая установка обучения иностранному языку специальности в техническом вузе предполагает сформированность умения читать специальные тексты с общим охватом содержания и, если необходимо, с точным пониманием всех его деталей при минимальном обращении к словарю.

Цели обучения:

- научить студентов работать самостоятельно с оригинальной литературой по специальности с извлечением нужной информации;

- сформировать у обучаемых умения практического пользования иностранным языком как дополнительным средством письменной и устной коммуникации в сфере профессиональной деятельности;
- познакомить студентов с современными технологиями компьютерного перевода; научить студентов ориентироваться в современном аппаратном, программном, информационном и лингвистическом обеспечении компьютерной обработки текста;
- расширить познавательную деятельность студентов в области информационных систем, микроэлектроники в ведущих отраслях народного хозяйства, производственных процессах и бытовом обслуживании, максимально учитывая при этом личностный и профессиональный фактор в обучении;
- развивать и совершенствовать умения и навыки профессионально ориентированного чтения с варьируемой целью, пониманию и переводу текстов по научной, научно-технической и лингвокультурологической тематике;
- поддерживать у студентов информационную культуру через овладение иностранным языком как средством обеспечения взаимопонимания между народами и приобщения их к духовным ценностям народов других стран;
- расширять запас специальной и общетехнической лексики студентов путем активизации умений и навыков работы с профессионально ориентированными текстами;
- усилить практическую направленность общеобразовательного гуманитарного аспекта обучения иностранному языку специальности путем чтения иноязычных источников в процессе аудиторной и самостоятельной работы студентов.

Процесс обучения в соответствии с данной программой имеет коммуникативно-когнитивную направленность и строится на решении основных познавательных и коммуникативных задач. Достижение этих целеустановок обучения предполагает реализацию образовательных, воспитательных и развивающих задач обучения, входящих составной частью в вузовскую программу образовательного курса.

1.2. Требования к социально-личностным компетенциям специалиста: специалист должен:

- обладать способностью к межличностной коммуникации: беспереводное чтение и понимание текстов с извлечением запрашиваемой информации; чтение и письменный перевод текстов с иностранного языка на родной; аннотирование и реферирование научно-технических текстов;
- быть способным изъясняться на иностранном языке в рамках изученных тем по специальности (в частности, сделать доклад на научно-технической конференции, участвовать в проведении круглого стола, в решении проблемных ситуаций и т.д.);
- уметь слаженно работать в команде;

1.3. Требования к профессиональным компетенциям специалиста:

специалист должен быть способен:

- использовать иностранный язык в своей будущей деятельности и для самообразования;
- организовывать работу по подготовке реферативных докладов, статей, сообщений, рефератов;
- работать с научной, технической и патентной литературой по специальности.

1.4. В результате изучения данной учебной дисциплины студент должен:

знать:

- систему подязыка специальности в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах;
- частотный слой лексики подязыка специальности, его грамматический минимум и словообразовательные модели, свойственные данному виду речи;
- социокультурные нормы делового и профессионального общения, а также правила речевого этикета, позволяющие будущему специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире и инструмент профессиональной деятельности;

уметь:

- читать и переводить научную, техническую и патентную литературу по специальности с варьируемой целью;
 - письменно выражать свои коммуникативные намерения в сфере профессионального общения;
 - составлять письменные документы (заполнять бланки на участие в конференциях);
 - использовать иностранный язык в качестве инструмента профессиональной деятельности (профессиональный перевод, реферирование и аннотирование научных и технических текстов по специальности);
 - понимать деловую иноязычную речь на слух и выражать свое собственное мнение;
 - вести общение социокультурного и профессионального характера в рамках учебной программы.
- владеть:
- определенными стратегиями профессионального чтения текстов по специальности;
 - рациональным и эффективным языковым поведением в ситуациях межкультурной коммуникации;
 - навыками использования иностранного языка в качестве инструмента профессиональной деятельности;
 - методами компенсации лингвистического и экстралингвистического характера;
 - методами мониторинга и исправления ошибок;
 - правилами речевого этикета.

Форма получения высшего образования: дневная.

Общее количество часов 52, из них: 34 аудиторных (практические занятия) и 1,5 зачетных единиц.

Распределение аудиторного времени по видам занятий, курсам и семестрам:

Курс	2
Семестр	4
Практические Занятия (часов)	34
Всего аудиторных (часов)	34
Форма текущей аттестации: Зачет	4 семестр

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. Модуль профессионального и производственного общения

Тема 1.1. Фонетическая транскрипция. Буквы и звуки, не имеющие соответствия в русском языке.

Смысловые и вспомогательные глаголы; основные формы глаголов; оборот *there + to be*. Неопределенные и отрицательное местоимения. Производные слова от местоимений *some, any, no, every*. Основные способы образования слов. Конверсия. Аффикация. Словосложение. Текстовый и речевой материал: Основные элементы компьютера и компьютерных комплектов.

Тема 1.2. Фонетическая транскрипция. Буквы и звуки, не имеющие соответствия в русском языке.

Усилительная конструкция *It is/was ...who/that*. Хронологические даты. Номера страниц, комнат, автобусов. Дробные числа: простые и десятичные. Наиболее употребительные словообразовательные аффиксы: продуктивные приставки и суффиксы для образования существительных, прилагательных, наречий и глаголов. Текстовый и речевой материал: Windows XP. Требования работы и компоненты данной операционной системы.

Тема 1.3. Фразовое ударение. Ударение в многосложных и заимствованных словах. Логическое ударение. *Adjective and Adverb*. Постпозиция. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительные конструкции. Текстовый и речевой материал: Microsoft Word: набор документа, его обработка, форматирование и копирование.

Тема 1.4. Интонация простого нераспространенного и распространенного предложения.

Сводная таблица времен в английском языке. Группа неопределенных, длительных, законченных и законченных длительных времен в действительном и страдательном залогах (*The Active Voice and The Passive Voice*). Текстовый и речевой материал: Microsoft Excel: работа с таблицами и использование данных.

Тема 1.5. Интонация прямой и косвенной речи.

Фразовые глаголы; модальные глаголы и их эквиваленты. Средства выражения модальности: долженствование, возможность, разрешение. Текстовый и речевой материал: Microsoft Access: создание базы данных, форматирование таблиц и анкет.

Тема 1.6. Интонация перечисления, присоединения, уточнения. Интонация сложного предложения (союзное, бессоюзное).

Неличные формы глагола: инфинитив и инфинитивные обороты, причастие и причастные обороты, герундий и герундиальный оборот. Способы их перевода. Текстовый и речевой материал: Microsoft PowerPoint: дизайн и создание презентации с помощью программы PowerPoint, использование анимации и работа со слайдами.

Тема 1.7. Subjunctive Mood. Сослагательное наклонение в дополнительных придаточных предложениях после I wish.../ If only... Conditional sentences. Условные предложения первого, второго и третьего типов. Текстовый и речевой материал: Internet and Outlook Express: работа с интернетом. Как загрузить информацию с интернета. Беспроводной интернет. Как избежать попадания вируса через интернет.

Тема 1.8. Интонация простого и сложного предложения.

Структура предложения: простое, сложное (союзное, бессоюзное).

Подлежащее и сказуемое; место второстепенных членов предложения.

Построение отрицания. Схемы структур сложноподчиненного предложения.

Виды придаточных предложений. Многозначность глаголов: shall, will, should, would, to be, to have. Функции и перевод слова one (ones). Функции и перевод слова that (those). Текстовый и речевой материал по межкультурной, социально-личностной, профессионально ориентированной тематике для чтения (перевода, анализа) с варьируемой целью. Реферирование и аннотирование иноязычных текстов.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Номер раздела, темы	Название раздела, темы СЕМЕСТР IV	Количество аудиторных часов				Иное	Управляемая самостоятельная работа	Формы контроля знаний
		Лекции	Практические	Семинарские	Лабораторные занятия			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.1	Структура и содержание курса «Иностранный язык специальности». Фонетическая транскрипция. Буквы и звуки, не имеющие соответствия в русском языке. <i>Грамматика:</i> Смысловые и вспомогательные глаголы; основные формы глаголов; оборот there + to be. Неопределенные и отрицательные местоимения. Производные слова от местоимений some, any, no, every. Основные способы образования слов. Конверсия. Аффиксация. Словоупотребление. <i>Текстовый и речевой материал:</i> Основные элементы компьютера и компьютерных комплектующих.	-	2	-	-	-	-	Тренировочные упражнения и задания. Лексико-грамматические упражнения Контроль техники чтения, перевод.
1.2	Фонетическая транскрипция. Буквы и звуки, не имеющие соответствия в русском языке. <i>Грамматика:</i> Усилительная конструкция It	-	2	-	-	-	-	Тренировочные упражнения и задания.

	<p>is/was ... who/that.</p> <p>Хронологические даты.</p> <p>Номера страниц, комнат, автобусов. Дробные числа: простые и десятичные.</p> <p>Наиболее употребительные словообразовательные аффиксы: продуктивные приставки и суффиксы для образования существительных, прилагательных, наречий и глаголов.</p> <p><i>Текстовый и речевой материал:</i> Windows XP.</p> <p>Требования работы и компоненты данной оперативной системы.</p>		2					<p>Лексико-грамматические упражнения</p> <p>Ответы на вопросы по тексту.</p> <p>Резюме текста.</p> <p>Монологическое высказывание по теме.</p>
1.3	<p>Фразовое ударение. Ударение в многосложных и заимствованных словах.</p> <p>Логическое ударение.</p> <p><i>Грамматика:</i> Adjective and Adverb.</p> <p>Постпозиция. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительные конструкции.</p> <p><i>Текстовый и речевой материал:</i> Microsoft Word: набор документа, его обработка, форматирование и копирование.</p>	-	2	-	-	-	-	<p>Тренировочные упражнения и задания.</p> <p>Лексико-грамматические упражнения</p> <p>Перевод текстов.</p> <p>Текстовые задания.</p>
1.4	<p>Интонация простого нераспространенного и распространенного предложения.</p> <p><i>Грамматика:</i> Сводная таблица времен в английском языке. Группа неопределенных, длительных, законченных и законченных длительных времен в действительном и страдательном залогах (The</p>	-	2	-	-	-	-	<p>Тренировочные упражнения и задания.</p> <p>Лексико-грамматические упражнения</p> <p>Перевод текстов</p>

	Active Voice and The Passive Voice). <i>Текстовый и речевой материал:</i> Microsoft Excel: работа с таблицами и использование данных.		2					специальности. Ответы на вопросы по тексту. Резюме текста. Монологическое высказывание по теме. Тестовые задания.
1.5	Интонация прямой и косвенной речи. <i>Грамматика:</i> Фразовые глаголы; модальные глаголы и их эквиваленты. Средства выражения модальности: долженствование, возможность, разрешение. <i>Текстовый и речевой материал:</i>	-	2	-	-	-	-	Тренировочные упражнения и задания. Лексико-грамматические упражнения Ответы на вопросы по тексту. Резюме текста. Монологическое высказывание по теме.
1.6	Интонация перечисления, присоединения, уточнения. Интонация сложного предложения (союзное, бессоюзное). <i>Грамматика:</i> Неличные формы глагола: инфинитив и инфинитивные обороты, причастие и причастные обороты, герундий и герундиальный оборот. Способы перевода их различных форм.	-	2	-	-	-	-	Тренировочные упражнения. Лексико-грамматические упражнения. Перевод текстов.

	<i>Текстовый и речевой материал:</i> Microsoft Access: создание базы данных, форматирование таблиц и анкет.							Текстовые задания.
1.7	<p><i>Грамматика:</i> Subjunctive Mood. Сослагательное наклонение в дополнительных придаточных предложениях после I wish.../ If only... Conditional sentences. Условные предложения первого, второго и третьего типов.</p> <p><i>Текстовый и речевой материал:</i> Internet and Outlook Express: работа с интернетом. Как загрузить информацию с интернета. Беспроводной интернет. Как избежать попадания вируса через интернет.</p>	-	2	-	-	-	-	<p>Тренировочные упражнения.</p> <p>Лексико-грамматические упражнения.</p> <p>Перевод текстов.</p>
1.8	<p><i>Грамматика:</i> Структура предложения: простое, сложное (союзное, бессоюзное). Подлежащее и сказуемое; место второстепенных членов предложения. Построение отрицания. Схемы структур сложноподчиненного предложения. Виды придаточных предложений. Многозначность глаголов: shall, will, should, would, to be, to have. Функции и перевод слова one (ones). Функции и перевод слова that (those).</p> <p><i>Текстовый и речевой материал</i> по межкультурной, социально-личностной, профессионально ориентированной тематике для чтения (перевода, анализа)</p>	-	2	-	-	-	-	<p>Лексико-грамматические упражнения.</p> <p>Ответы на вопросы к тексту.</p> <p>Резюме текста.</p> <p>Монологическое высказывание по теме.</p>

	<p>с варьируемой целью. Реферирование и аннотирование иноязычных текстов. Итоговое занятие. Обобщение изученного материала.</p>		2					Лексико-грамматический тест.
Итого за 4-ий семестр:			34	√				зачет

Библиотека ГГТУ им. Л.Н. Суворова

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

1. В.А. Радовель. Английский язык: основы компьютерной грамотности: учебное пособие / Радовель В.А. – изд. 11-е. – Ростов н/Д : Феникс, 2012. – 219 с.

2. Пузенко, И.Н.; Веренич, И.М.; Вербицкая, Н.В. Английский язык. Профессиональное общение: учебное пособие/И.Н.Пузенко,И.М.Веренич, Н.В.Вербицкая. – Минск: Издательство Гревцова, 2014г. – 269 с.

3. Тимощук В.А., Кубарьков Г.Л. Актуальные темы по английскому языку. – Ростов-на-Дону: Феникс; Донецк: ООО ПКФ «БАО», 2009. – 349 с.

4. Зайцева Л.П., Бух М.А. Микроэлектроника: настоящее и будущее. Пособие по английскому языку для технических вузов. - М.: Высшая школа. - 1990. - 159с.

5. Полякова Т.Ю. Английский язык для диалога с компьютером. -М.: Высшая школа. - 2001. - 190с.

Дополнительная:

1. Бонк Н.А. Английский язык для международного сотрудничества. – М.: Прин-ди, 1997. ч.1. -558 с.

2. Бонк Н.А. Английский язык для международного сотрудничества. – М.: Прин-ди, 1997. ч.2. - 379 с.

3. Webster dictionary of Computer terms, – Keith White, 1998.

4. Леонтьев В.П. Новейшая энциклопедия персонального компьютера. - М.: Олма-Пресс. - 2003. - 920с.

5. Brown L., Wilcockson N., Williams A. The Cassell Compact Dictionary. - London: Cassell. - 1998. - 1278p.

6. Грузинская И.А., Черкасская Е.Б., Романович А.Ю. Просто о главном. Грамматика английского языка. – М.:Юнвес, 2000.- 361 с.

7. Мюллер В.К. Новый англо-русский словарь. – М.: Русский язык, 2002. – 879 с.

8. Gupta, V. Comdex Computer Course Kit (Covers all versions up to Office 2003) = Гупта В. Comdex - курс компьютерного Kit / V. Gupta. - New Delhi : Dreamlech press, 2010. - 530 p.

Электронные учебно-методические комплексы

1. Пузенко, И. Н. Иностранный язык (английский) для студентов 1-го курса дневного и заоч. отделений экономич. специальн. университета : электронный учебно-методический комплекс дисциплины / И. Н. Пузенко, К. А. Зинкевичус, Е. Н. Киселева. - Гомель : ГГТУ им. П. О. Сухого, 2011. - 1 папка + 1 электрон. оптич. диск ,режим доступа: elib.gstu.by

2. Зинкевич И. Н., Билизек М.О. Иностранный язык (английский) для студентов 1-го курса : электронный учебно-методический комплекс дисциплины / И. Н. Зинкевич, М. О. Билизек ; кафедра "Белорусский и иностранные языки". - Гомель : ГГТУ им. П. О. Сухого, 2013. - 1 папка + 1 электрон. опт. диск, режим доступа: elib.gstu.by

Список литературы сверх (Тилстова И.В.)

В техническом вузе основное внимание должно уделяться тем видам профессионального чтения, которыми пользуется специалист в своей практической деятельности, а именно: просмотровому, ознакомительному и изучающему:

- при просмотровом чтении от студента требуется умение быстро просмотреть текст, статью, чтобы получить самое общее представление о содержании прочитанного в целом;

- при ознакомительном чтении, которым чаще всего пользуется специалист при работе с текстами по специальности, необходимо умение бегло прочитать материал для общего ознакомления с содержащейся в нем информацией. Степень понимания при этом может быть различной – от 70% до 100%. Для чтения с высокой скоростью нужно владеть автоматизмами узнавания известного языкового материала (слов и грамматических явлений). Ознакомительное чтение преследует задачу – понять основную мысль каждого абзаца и содержание текста в целом. При этом строго лимитируется время;

- для изучающего чтения характерно умение максимально полно и точно понять содержащуюся в тексте информацию. Такое чтение предполагает перечитывание отдельных разделов, проговаривание отдельных частей во внутренней речи.

Каждый предложенный текст (или его определенная часть) по усмотрению преподавателя может быть использован в зависимости от поставленной цели для обучения различным видам чтения. При первичном ознакомлении с текстом рекомендуется проводить работу по развитию навыков просмотрового и ознакомительного чтения. Изучающее чтение сопровождается детальным анализом всех трудностей, встречающихся в тексте. Формулировки заданий даются на русском языке. Это обеспечивает лучшее понимание цели упражнения.

Для успешного достижения намеченных целей и задач обучения целесообразным является использование на практических занятиях не только традиционных, но и инновационных методов, а именно: создание проблемных ситуаций, разработка проектов, использование ролевых деловых игр, электронных презентаций и др.

В отличие от традиционного подхода к преподаванию языка настоящая программа предусматривает использование современных методов и форм обучения, которые влияют на развитие языковой и коммуникативной компетентности: метод проектов, интерактивное обучение и методы

группового обучения. Методическую основу обучения языку может составлять моделирование типичных ситуаций профессионального общения, дискуссии, ролевые и деловые игры на базе прочитанных текстов.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Иностранный язык (английский)	Белорусский и иностранные языки		продана №2 от 15.09.2015г.

Заведующий кафедрой



И.Н.Пузенко